



Ministero della Salute

SEGRETIARIATO GENERALE
Ufficio III ex DSVETOC
Viale Giorgio Ribotta, 5 - 00144 Roma

Ministero della Salute

SEGEN

0000698-P-05/09/2014



Registro – classif:

Allegati:

A Servizi Veterinari
Assessorati alla Sanità
Regioni e Province
Autonome
di Trento e Bolzano
LORO SEDI

E p.c DGISAN
FEDERALIMENTARE
Fax 06 5903342

ASSOLATTE
Via Adige, 20
20122 Milano
assolatte@assolatte.it

ASSOCASEARI
Piazza G.G. Belli, 2

OGGETTO: nuovo certificato sanitario per l'esportazione di latte e prodotti a base di latte ovicaprino destinati all'esportazione dall'Italia verso il Brasile.

Si informano codesti Assessorati che è stato pubblicato sul Sito istituzionale del Ministero della Salute il certificato per l'export di latte e prodotti a base di latte ovicaprino dall'Italia verso il Brasile, conforme alla circolare n°817/2010/CGPE/DIPOA. Esso è valido a partire dalla data della sua pubblicazione.

Nel chiedere a codesti Assessorati di voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari delle ASL territorialmente competenti nonché gli Enti ed Operatori economici interessati, si ringrazia per la collaborazione

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO
Dott. Piergiuseppe Facelli

Referente: dott.ssa Eda Maria Flores Rodas
e-mail: em.floresrodas@sanita.it

CERTIFICATO SANITARIO
per l'esportazione di latte e prodotti a base di latte ovi-caprino verso il Brasile

CERTIFICADO SANITÁRIO
para a exportação de leite e de produtos lácteos caprinos e ovinos para a Brasil

Certificato N.
Certificado N.

Paese speditore : **Italia**
País expedição:

Autorità competente: **Ministero della Salute**
*Autoridad competente : **Ministerio de Salud***

Autorità competente che rilascia il certificato:
Autoridade emissora do certificaço:

Regione..... Servizio Veterinario AUSL n.....

Regione *Serviço Veterinario Region*

I. Identificazione dei prodotti / Identificação dos produtos

Denominazione del prodotto:
Nome do produco

Data e periodo di produzione:
Data e periodo da produção

Lotto o partita:
Lote ou partita

Marchi e identificazione degli imballaggi:.....
Marcas de identificação das embalagens

Peso netto:
Peso líquido

II. Origine e provenienza dei prodotti / Origem e proveniência dos produco

Nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello(degli) stabilimento (i) di produzione:
Nome, endereço e número de registro do(s) estabelecimento(s) produtor(es):

Nome e indirizzo dello speditore:
Nome e endereço do expedidor

III. Destinazione dei prodotti / Destino dos produtos

Luogo di imbarco:
Local de embarque

Luogo di destinazione: Repubblica Federativa do Brasil - MAPA
Local de destino

Mezzo di trasporto¹:
Meio de transporte

Nome e indirizzo del destinatario:
Nome e endereço do destinatário

1 Per i carri ferroviari e gli autocarri indicare i numeri di immatricolazione, per gli aerei il numero del volo e per le navi il nome /
Para veículos ferroviários e rodoviários, indicar o número de registro, para aviões o número de vôo e para navios o nome

IV. Attestazione sanitaria / Atestado sanitario

Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che i prodotti sopra indicati:

O Veterinário Oficial, abaixo assinado, certifica que os produtos supra mencionados:

1. Provengono da Paesi indenni da Peste bovina (riconosciuta OIE), Peste dei Piccoli Ruminanti e Vaiolo ovicaprino e da aziende produttrici di latte situate in zone dove non è stato segnalato alcun caso di Afta epizootica (riconosciuta OIE) in un raggio di 25 chilometri negli ultimi 12 mesi precedenti la data di lavorazione del prodotto;

São provenientes de país livre de Peste Bovina (con reconhecimento de la OIE), Peste dos Pequenos Ruminantes e Variola caprina e ovina e de propriedades leiteiras localizadas em áreas onde não foi notificado nenhum caso de Febre Aftosa (con reconhecimento de la OIE), em un raio de 25 quilômetros non últimos 12 meses anteriores á data de elaboração do produto;

2. provengono da animali nati ed allevati in un Paese libero da Pleuropolmonite Contagiosa Caprina. (applicabile a latte e prodotti lattiero-caseari di origine caprina)

Origina-se de animais nascidos e criados em país livre de Pleuropneumonia contagiosa caprina (aplicável apeas a leite e productos lácteos derivados de caprinos)

3. Provengono da greggi ufficialmente indenni da Brucellosi da *Brucella melitensis* e che non era soggetto a restrizioni sanitarie a seguito di programmi di eradicazione di malattie infettivo-contagiose;

São procedentes de propriedades oficialmente livres de Brucelose por Brucella melitensis e que não sofreram restrições sanitárias em consequência de Programa de erradicação de enfermidades infecto-contagiosas;

4. Origina da aziende senza notifica ufficiale di Agalassia Contagiosa o Maedi-Visna nei sei mesi anteriore all'esportazione o nelle quali nessun animale ha manifestato sintomi di Agalassia Contagiosa o di Maedi-Visna al momento della mungitura.

Origina-se em propriedades sem notificação oficial, nos seis meses anteriores á exportação, de Agalaxia contagiosa ou de Maedi-Visna ou que nas quais nenhum animal tenha manifestado sintomas de Agalaxia Contagiosa ou de Maedi-Visna no momento da ordenha.

5. E' stato ottenuto da animali o allevamenti non sottoposti a restrizioni ufficiali o sanitarie in conseguenza al verificarsi di malattie infettivo-contagiose o programmi di eradicazione e controllo.

Foi obtido em estabelecimentos ou de animais que não se encontravam submetidos a restrições sanitárias em consequência da ocorrência ou de programas de erradicação ou controle de doenças infecto-contagiosas.

6. Sono stati ottenuti da latte che risponde a parametri fisico-chimici e microbiologici stabiliti dalla legislazione della Comunità Europea equivalente alla legislazione del Brasile;

Foram obtidos a partir de leite que satisfaz os parametros fisico-quimicos e microbiológicos estabelecidos na legislação dela Comunidade Europeia que é equivalente aos legislação do Brasile;

6. Non contengono, sostanze ormonali, antimicrobici, antiparassitari, tireostatici, micotossine, pesticidi e altre sostanze proibite o a livelli superiori ai limiti di tolleranza stabiliti dalla legislazione della Comunità Europea equivalente alla legislazione del Brasile, e si trovano nei limiti tollerabili di radioattività fissati dall'OMS".

Não contém substâncias hormonais, antimicrobianos, antiparasitários, micotoxinas, pesticidas e outras drogas proibidas ou em níveis acima dos limites de tolerância estabelecidos pela legislação dela Comunidade Europeia que é equivalente aos legislação do Brasile e não ultrapassam os limites toleráveis fixados para OMS relativos a radioatividade;

7. Sono stati ottenuti a partire da latte sottoposto ad un processo termico riconosciuto dall'OIE che assicura l'inattivazione degli agenti patogeni che provocano malattie trasmissibili attraverso il latte. I formaggi lavorati con latte non sottoposto a pastorizzazione o ad altro trattamento termico che assicuri fosfatasi residuale negativa, sono stati sottoposti ad un processo di stagionatura ad una temperatura superiore ai 5°C, per un periodo non inferiore a 60 giorni;

Foram obtidos a partir de leite submetido a um tratamento térmico rechnerhecido pelò OIE que garanta a inviabilidade dos agentes patógenos causadores das enfermidades transmissíveis pelo leite. Os queijos elaborados com leite não submetidos á pasteurização ou outro tratamento térmico que assegure fosfatase residual negativa, foram submetidos a um processo de maturação a uma temperatura superior aos 5°C, durante un tempo não inferior a 60 dias;

8. Provencono da uno stabilimento ufficialmente registrato e autorizzato alla lavorazione del latte e prodotti derivati, dalla competente autorità dell'Italia e abilitato dal Servizio di Ispezione federale della Repubblica Federativa del Brasile;

São procedentes de estabelecimentos oficialmente registrados e autorizados a processar leite e produtos derivados pelo Autoridad competente de Italia e habilitados pelo Serviço de Inspeção Federal da Republica Federativa do Brasil;

9. Sono stati posti in imballaggi recanti etichette registrate dal DIPOA e sono stati trasportati in veicoli previamente lavati e disinfettati prima del carico, garantendo l'assenza di parassiti;

Foram acondicionados em embalagens com rótulos registrados pelo DIPOA e transportados em veiculos previamente lavados e desinfetados garantindo a ausência de pragas;

10. Sono stati ispezionati e identificati dall'Autorità Ufficiale e non hanno rivelato segni di alterazione, trovandosi in condizioni di ottima conservazione;

Foram inspecionados e identificados pela autoridade oficial de Italia, não mostrando sinais de adulteração, encontrando-se em condições ótimas de conservação;

9. Sono idonei al consumo umano.

São aptos ao consumo humano.

Luogo

Loca

Data:.....

Data

Firma e timbro del Veterinario Ufficiale²

Assinatura e corimbo do Veterinário Oficial

.....
² Usare inchiostro di colore blu / *Usar tinta de color azul*